

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

Inhoud

I *Mededelingen*

Commissie

Ecu	1
Gemiddelde prijzen en representatieve prijzen van tafelwijnsoorten op de verschillende commercialisatiecentra	2
Mededeling van de Commissie krachtens artikel 9, lid 9, van Verordening (EEG) nr. 3286/80 van de Raad van 4 december 1980	3
Mededeling van de Commissie ingevolge artikel 115 van het EEG-Verdrag	3

Hof van Justitie

Zaak 203/82: Beroep, op 5 augustus 1982 ingesteld door Commissie van de Europese Gemeenschappen tegen de Italiaanse Republiek	4
Zaak 226/82: Beroep, op 31 augustus 1982 ingesteld door Thyssen Aktiengesellschaft tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen	4
Zaak 230/82: Beroep, op 3 september 1982 ingesteld door mevrouw K. Johanning tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen	4

II *Vorbereidende besluiten*

Commissie

Voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van de Richtlijnen 64/432/EEG en 72/461/EEG met betrekking tot bepaalde maatregelen inzake mond- en klauwzeer, ziekte van Aujeszky en vesiculaire varkensziekte	6
---	---

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

ECU (*)

22 september 1982

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank con.	45,4447	US-dollar	0,943252
Belgische en Luxemburgse frank fin.	47,2899	Zwitserse frank	2,01167
Duitse mark	2,35228	Peseta	106,304
Gulden	2,58027	Zweedse kroon	5,86939
Pond sterling	0,549681	Noorse kroon	6,51598
Deense kroon	8,24638	Canadese dollar	1,15548
Franse frank	6,64710	Escudo	82,1101
Lire	1326,21	Oostenrijkse schilling	16,5352
Iers pond	0,688254	Finse mark	4,52855
Griekse drachme	66,7539	Yen	247,745
		Australische dollar	0,985119
		Nieuwzeelandse dollar	1,30014

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de Europese rekeneenheid per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken voor het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

Noot: De Commissie heeft ook een telex met automatisch antwoordmechanisme (nr. 21791) in gebruik die een aantal dagelijkse gegevens verstrekt voor de berekening van de monetaire compenserende bedragen in het kader van de toepassing van het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

(*) Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1).

Beschikking 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34).

Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27).

Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23).

Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1).

Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30. 10. 1981, blz. 1).

Gemiddelde prijzen en representatieve prijzen van tafelwijnsoorten op de verschillende commercialisatiecentra

(Vastgesteld op 21 september 1982 met toepassing van artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 337/79)

Commercialisatiecentra	Ecu per % vol/hl	Commercialisatiecentra	Ecu per % vol/hl
R I		A I	
Bastia	geen notering	Bordeaux	3,089
Béziers	geen notering	Nantes	2,918
Montpellier	geen notering	Bari	2,327
Narbonne	geen notering	Cagliari	geen notering
Nîmes	geen notering	Chieti	geen notering
Perpignan	geen notering	Ravenna (Lugo, Faenza)	2,366
Asti	2,727	Trapani (Alcamo)	2,172
Firenze	2,172	Treviso	2,572
Lecce	geen notering	Athene	geen notering
Pescara	2,250	Heraklion	geen notering
Reggio Emilia	geen notering	Patras	geen notering
Treviso	2,405	Representatieve prijs	2,400
Verona (voor de lokale wijnen)	geen notering		
Heraklion	geen notering		
Patras	geen notering		
Representatieve prijs	2,383		<hr/> Ecu/hl <hr/>
R II		A II	
Bastia	geen notering	Rheinfalz (Oberhaardt)	82,81
Brignoles	geen notering	Rheinhessen (Hügelland)	geen notering
Bari	2,327	De wijnbouwstreek van de Luxemburgse Moezel	geen notering ⁽¹⁾
Barletta	geen notering	Representatieve prijs	82,81
Cagliari	geen notering		
Lecce	geen notering		
Taranto	geen notering	A III	
Heraklion	geen notering	Mosel-Rheingau	96,83
Patras	geen notering	De wijnbouwstreek van de Luxemburgse Moezel	geen notering ⁽¹⁾
Representatieve prijs	2,327	Representatieve prijs	96,83
	<hr/> Ecu/hl <hr/>		
R III			
Rheinfalz-Rheinhessen (Hügelland)	geen notering		

⁽¹⁾ Overeenkomstig artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 2682/77 niet in aanmerking genomen notering.

Mededeling van de Commissie krachtens artikel 9, lid 9, van Verordening (EEG) nr. 3286/80 van de Raad van 4 december 1980

Krachtens artikel 9, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3286/80 van de Raad van 4 december 1980 betreffende de invoerregelingen ten opzichte van de landen met staatshandel ⁽¹⁾, heeft de Commissie besloten vanaf 17 september 1982 de volgende wijziging(en) aan te brengen in de invoerregeling van toepassing in Italië ten opzichte van de Volksrepubliek China en de Sovjetunie: opening, bij wijze van uitzondering, voor 1982, van contingenten voor de invoer van:

— *Volksrepubliek China:*

- linnen damesnachthemden met handborduursel (textielcategorie ex 30 A) 8 780 stuks,
- damesnachthemden van zijdeweefsel (textielcategorie ex 30 A) 4 089 stuks;

— *Sovjetunie:*

- natuurhonig (post 04.06 van het gemeenschappelijk douanetarief) 300 ton.

⁽¹⁾ PB nr. L 353 van 29. 12. 1980, blz. 1.

Mededeling van de Commissie ingevolge artikel 115 van het EEG-Verdrag

De Commissie heeft, bij beschikking van 20 september 1982, aan de Franse Republiek machtiging verleend om truien, jumpers, pullovers, slipovers, twinsets, vesten en jasjes, post 60.05 A I en ex II, categorie 5, van oorsprong uit Taiwan en in de overige Lid-Statens in het vrije verkeer gebracht, van de communautaire behandeling uit te sluiten.

De beschikking geldt van 7 september 1982 tot en met 31 december 1982.

HOF VAN JUSTITIE

Beroep, op 5 augustus 1982 ingesteld door Commissie van de Europese Gemeenschappen tegen de Italiaanse Republiek

(Zaak 203/82)

Bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen is op 5 augustus 1982 beroep tegen de Italiaanse Republiek ingesteld door de Commissie van de Europese Gemeenschappen, vertegenwoordigd door haar juridisch adviseur M.-J. Jonczy als gemachtigde, bijgestaan door E. De March, lid van de juridische dienst, domicilie kiezende te Luxemburg bij O. Montalto, Bâtiment Jean Monnet, Kirchberg.

Verzoekster concludeert dat het den Hove behage:

1. te verklaren dat de Italiaanse republiek, door niet binnen de gestelde termijn te voldoen aan de beschikking van de Commissie van 15 september 1980 (*) betreffende het stelsel van de gedeeltelijke fiscalisatie van werkgeversbijdragen aan het stelsel van ziekteverzekering in Italië, een krachtens het EEG-Verdrag op haar rustende verplichting niet is nagekomen;
2. verweerster in de kosten van het geding te verwijzen.

(*) Beschikking 80/932/EEG van de Commissie (PB nr. L 264 van 8. 10. 1980, blz. 28).

Beroep, op 31 augustus 1982 ingesteld door Thyssen Aktiengesellschaft tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen

(Zaak 226/82)

Bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen is op 31 augustus 1982 beroep tegen de Commissie van de Europese Gemeenschappen ingesteld door Thyssen Aktiengesellschaft, Kaiser-Wilhelm-Straße 100, D-4100 Duisburg 11, vertegenwoordigd door de advocaten Deringer, Tessin, Herrmann & Sedemund, Heumarkt 14, D-5000 Keulen 1, domicilie kiezende te Luxemburg bij J. Loesch, advocaat aldaar, rue Goethe 2.

Verzoekster concludeert dat het den Hove behage:

1. de aan verzoekster gerichte mededeling van de Commissie van 20 juli 1982, bij verzoekster ingekomen op 26 juli 1982, inzake de referentieproductiecijfers en productiequota voor het derde

kwartaal 1982, nietig te verklaren voor zover zij betrekking heeft op de verminderingspercentage voor de productiecategorie V;

2. verweerster te verwijzen in de kosten van het geding.

Middelen en voornaamste argumenten:

Misbruik van bevoegdheid, kennelijke schending van verdragsbepalingen: Toepassing van de volle verminderingspercentages van Beschikking nr. 1697/82/EGKS (*) op categorie V is met name onrechtmatig, voor zover die toepassing door de gelijktijdige bevoorrechtiging van de bij Beschikking nr. 1698/82/EGKS (**) begunstigde ondernemingen tot discriminatie van verzoekster leidt, en in strijd is met fundamentele doelstellingen van het EGKS-Verdrag, alsmede en inzonderheid met de bewoordingen en de strekking van artikel 58 EGKS-Verdrag. Verzoekster, een klassiek middelgroot „mono“-staalbedrijf, wordt door de belasting met de volle verminderingspercentages van Beschikking nr. 1697/82/EGKS gediscrimineerd, voor zover door bevoorrechtiging van bepaalde ondernemingen vergelijkbare of zelfs gelijke situaties zonder objectieve rechtvaardiging ongelijk worden behandeld. De uit Beschikking nr. 1698/82/EGKS voortvloeiende bevoorrechtiging van bepaalde betonstaalproducenten berust op misbruik van bevoegdheid, daar zij fundamenteel afwijkt van de in artikel 58 EGKS-Verdrag vervatte grondbeginselen: zij wijkt niet alleen af van de beginselen van evenredige belasting en van solidariteit van alle staalproducenten, doch betekent tevens een vervalsing van de mededinging op de betonstaalmarkt. Ter rechtvaardiging van haar bevoorrechtiging beroept verzoekster zich formeel op artikel 18 van Beschikking nr. 1696/82/EGKS (***), ofschoon aan de voorwaarden voor toepassing van deze uitzonderingsbepaling klaarblijkelijk niet is voldaan.

(*) PB nr. L 191 van 1. 7. 1982, blz. 42.

(**) PB nr. L 191 van 1. 7. 1982, blz. 43.

(***) PB nr. L 191 van 1. 7. 1982, blz. 1.

Beroep, op 3 september 1982 ingesteld door mevrouw K. Johanning tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen

(Zaak 230/82)

Bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen is op 3 september 1982 beroep tegen de Commissie van de Europese Gemeenschappen ingesteld door mevrouw K. Johanning, vertegenwoordigd

door V. Biel, advocaat te Luxemburg, domicilie kiezende te Luxemburg, te diens kantore, rue des Glacis 18a.

Verzoekster concludeert dat het den Hove behage:

- a) het onderhavige beroep ontvankelijk te verklaren, zowel voor wat de vorm als voor wat de termijnen betreft,
- b) het gegrond te verklaren, en bijgevolg, te verklaren dat het tot aanstelling bevoegde gezag haar eigen besluit inzake de loopbaanprofielen moet toepassen, met alle gevolgen feitelijk en rechtens, vanaf onze benoeming tot vertaalster op proef, en bijgevolg,

- c) te verklaren dat het stilzwijgend besluit tot afwijzing van ons verzoek nietig en van onwaarde is,
- d) de Commissie in alle kosten te verwijzen.

Middelen en argumenten:

- a) schending van het beginsel van gelijke behandeling,
 - b) schending van het non-discriminatiebeginsel,
 - c) schending van artikel 5, lid 3, van het Statuut,
 - d) onwettigheid in ruime zin, en schending van het gewettigd vertrouwen.
-

II

(Voorbereidende besluiten)

COMMISSIE

Voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van de Richtlijnen 64/432/EEG en 72/461/EEG met betrekking tot bepaalde maatregelen inzake mond- en klauwzeer, ziekte van Aujeszky en vesiculaire varkensziekte

(Door de Commissie bij de Raad ingediend op 13 september 1982)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 43,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Overwegende dat bij Richtlijn 64/432/EEG van de Raad ⁽¹⁾ laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 82/61/EEG ⁽²⁾, de gezondheidsvoorschriften zijn vastgesteld waaraan voor het intracommunautaire handelsverkeer bestemde levende runderen en varkens moeten voldoen;

Overwegende dat de ziekte van Aujeszky een gevaar kan opleveren voor de varkensstapel van de Gemeenschap; dat derhalve passende maatregelen moeten worden getroffen om verspreiding van de ziekte te voorkomen;

Overwegende dat, gelet op het verloop van mond- en klauwzeer en van vesiculaire varkensziekte in de Gemeenschap, kan worden besloten tot verlenging van de geldigheidsduur van die communautaire maatregelen welke bij het binnenbrengen op hun grondgebied van runderen en varkens uit andere Lid-Staten, mogen worden toegepast door Lid-Staten die sedert meer dan twee jaar vrij zijn van mond- en klauwzeer, waar niet tegen deze ziekte wordt ingeënt en die geen tegen deze ziekte ingeënte dieren op hun grondgebied toelaten; dat voorts, indien zich toch besmetting met mond- en klauwzeer zou voordoen in een beperkt deel van het grondgebied van deze Lid-Staten, bovengenoemde bepalingen toch moeten worden gehandhaafd op voorwaarde dat de ziekte wordt uitgeroeid door alle dieren van de voor mond- en klauwzeer vatbare soorten in de ziektehaarden te slachten en te vernietigen, zonder gebruik te maken van vaccinatie;

Overwegende dat bij Richtlijn 72/461/EEG van de Raad ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 81/476/EEG ⁽⁴⁾, de gezondheidsvoorschriften zijn vastgesteld voor dieren waarvan het vlees bestemd is voor uitvoer naar andere Lid-Staten;

Overwegende dat, wegens de gunstige ontwikkeling van mond- en klauwzeer in de Gemeenschap, communautaire maatregelen geleidelijk kunnen worden vastgesteld ter vervanging van de speciale regeling die tot nu toe in bepaalde Lid-Staten gold ten aanzien van het handelsverkeer in vers vlees,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

Richtlijn 64/432/EEG wordt als volgt gewijzigd:

1. In artikel 3:

- a) lid 2, sub c), ii), worden de woorden „ziekte van Aujeszky” toegevoegd tussen de woorden „varkenspest” en „ziekte van Teschen”;
- b) lid 4, wordt volgend zinsdeel toegevoegd aan de eerste zin:
„alsook een bedrijf waar geen vaccinatie tegen de ziekte van Aujeszky werd uitgevoerd of waar vaccinatie gebeurde met een dood vaccin.”.

2. In artikel 4 ter:

- a) wordt in de eerste en voorlaatste alinea de datum „31 december 1982” vervangen door „31 december 1985”;
- b) wordt volgende alinea toegevoegd:
„De Lid-Staten, zoals bepaald in de eerste alinea, blijven de voordelen van dit artikel genieten als de uitbraak van mond- en klauwzeer werd vastgesteld in een beperkt gedeelte van hun grondgebied en als de uitbraak gestopt werd door het aflachten en vernietiging van

⁽¹⁾ PB nr. 121 van 29. 7. 1964, blz. 1977/64.

⁽²⁾ PB nr. L 29 van 6. 2. 1982, blz. 13.

⁽³⁾ PB nr. L 302 van 31. 12. 1972, blz. 24.

⁽⁴⁾ PB nr. L 186 van 8. 7. 1981, blz. 20.

alle gevoelige diersoorten in de ziektehaarden, zonder dat tot vaccinatie wordt overgegaan.”

3. In bijlage E, sub b), wordt het volgende streepje toegevoegd:

„— ziekte van Aujeszky”.

4. In bijlage F, model III, punt V, worden:

a) — sub c), volgende streepjes toegevoegd:

„— van een bedrijf waar vaccinatie tegen de ziekte van Aujeszky niet wordt uitgevoerd (?);

— van een bedrijf waar vaccinatie tegen de ziekte van Aujeszky uitgevoerd werd met behulp van een dood vaccin (?).”;

b) — sub e), laatste alinea, de woorden „van de ziekte van Aujeszky” toegevoegd tussen de woorden „van varkenspest” en „van de ziekte van Teschen”.

Artikel 2

Artikel 13 van Richtlijn 72/461/EEG wordt gelezen:

„Artikel 13

Tot en met 31 december 1985 mogen Ierland en het Verenigd Koninkrijk voor wat Noord-Ierland

betreft, zich verzetten tegen het binnenbrengen op hun grondgebied, als bescherming tegen mond- en klauwzeer, van vers vlees van dieren die niet afkomstig zijn:

— ofwel uit een andere Lid-Staat op wiens grondgebied sedert tenminste één jaar geen enkel geval van mond- en klauwzeer is geconstateerd en waar de nationale regeling voorziet in het slachten en vernietigen van alle voor mond- en klauwzeer gevoelige diersoorten in de ziektehaarden,

— ofwel uit een ander Lid-Staat dat voldaan heeft aan de hieronder vermelde voorwaarden, op wiens grondgebied mond- en klauwzeer werd vastgesteld in een beperkt gebied en die de ziekte sinds méér dan 6 maanden heeft uitgeroeid door slachting en destructie voor alle gevoelige diersoorten in de ziektehaarden, zonder dat tot vaccinatie wordt overgegaan.”.

Artikel 3

De Lid-Staten treffen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke maatregelen om uiterlijk op 1 januari 1983 aan deze richtlijn te voldoen.

Artikel 4

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

**DE INVESTERINGEN
IN DE KOLENMIJNBOUW EN DE IJZER- EN STAALINDUSTRIE
VAN DE GEMEENSCHAP**

Enquête 1981

In dit verslag zijn de resultaten opgenomen van de enquête voor 1981 naar de investeringen in de kolen- en staalindustrie van de Gemeenschap. Bij deze — jaarlijkse — enquête worden gegevens verzameld over de verrichte en nog te verrichten investeringen, alsmede over de produktiemogelijkheden van de ondernemingen in de kolen- en staalsector.

De inleiding geeft een overzicht van de resultaten van de enquête en van de conclusies die daaruit kunnen worden getrokken.

De daaropvolgende hoofdstukken van het verslag behandelen uitvoerig de resultaten per produktiesector, te weten:

- kolenmijnindustrie;
- cokesfabrieken;
- ijzermijnen;
- ijzer- en staalindustrie.

In de bijlage van het verslag zijn de bij de enquête toegepaste definities vermeld: tevens vindt men daar tabellen waarin de resultaten van de enquête volledig worden geanalyseerd, met investeringsuitgaven en produktiemogelijkheden, onderverdeeld naar gebied en soort installatie, voor alle sectoren en categorieën van onder het EGKS-Verdrag vallende kolen- en staalprodukten.

Uitgave in: Deens, Duits, Engels, Frans, Grieks, Italiaans, Nederlands

107 blz.

Vastgestelde prijzen in Luxemburg (exclusief BTW): Ecu 16,90 — Bfr. 700 — Fl. 45,50

Catalogusnummer CB-33-81-085-NL-C

ISBN 92-825-2754-9

BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
L-2985 Luxemburg

